

Gleich wird sie einen Mann in Schlaf versetzen, so tief, dass er nicht mitbekommen wird, wenn der Neurochirurg ihm den Schädel aufsägt. Sie wird dafür sorgen, dass er keine Schmerzen hat, aber auf dem Höhepunkt der Prozedur wird sie die Schlafmittelzufuhr stoppen und den Mann allmählich zu Bewusstsein kommen lassen. Langsam wird er aus der Tiefe der Betäubung auftauchen, in eine unbegreifliche, grausame Welt.

Das ist eindeutig perspektivisch – und eben nicht auktorial – erzählt, eine Ich-Erzählung in der dritten Person. Dennoch ist der letzte Satz durchsichtig. Anna Enquist hat Suzan einst fragen lassen „Aber wessen Tochter dann?“ Sie, die Autorin, weiß, wessen Tochter das ist. Besitzt sie deswegen die Autorität, von einer unbegreiflichen, grausamen Welt sprechen zu dürfen, wo der Wunsch aufkommen mag, weder narkotisiert noch therapiert zu werden, gar der Wunsch, nicht aufzuwachen?

Münster

Hermann Wallmann

Bibliografie: Niederländische Literatur in deutscher Übersetzung 2012 und 2013

Die folgende Bibliografie ist bemüht, die Neuerscheinungen und Neuauflagen der niederländischen Literatur in deutscher Übersetzung der Jahre 2012 und 2013 möglichst vollständig zu verzeichnen.

Die Bibliografie gliedert sich in drei Rubriken: I. Neuerscheinungen, II. Taschenbuch- und Sonderausgaben und III. Hörbücher. Unter (I.) werden alle echten *Neuerscheinungen* verzeichnet, egal ob es sich um Hardcover- oder Taschenbuch-Ausgaben handelt. Aufgenommen werden Prosa, Poesie und Theatertexte. Unselbständige Veröffentlichungen etwa in Literaturzeitschriften werden dann aufgenommen, wenn es sich um spezielle Dossiers oder Übersetzungen von nennenswertem Umfang handelt. Bei der Prosa werden neben belletristischen Texten auch literarische Sachbücher (Essays, Feuilletons, Reportagen) erfasst. Rubrik (II.) verzeichnet die *Neuauflagen*, worunter hier die als Zweitverwertung erscheinenden Taschenbuch- und Sonderausgaben verstanden werden, Rubrik (III.) beschreibt die *Hörbücher*, die sowohl Lesungen als auch Hörspielfassungen beinhalten können. Hörbuch-Downloads und E-Books werden nicht verzeichnet.

Die Titelbeschreibung unter I und II erfolgt einheitlich nach folgendem Muster: Autor: Titel. Untertitel/Genre. Übersetzer. Ort: Verlag Jahr. Seitenzahl, Preis. ISBN und Originaltitel, der als separate Zeile die bibliografische Titelaufnahme abschließt.

Bei Büchern mit früheren Erscheinungsjahren handelt es sich um Nachträge, die ohne besondere Markierung unter der jeweiligen Rubrik aufgenommen werden.

H. E.

Bibliografie 2012

I. Neuerscheinungen 2012 (einschl. Taschenbuch-Originalausgaben)

Frank R. Ankersmit: Die historischen Erfahrung. Übers.: Verena Kiefer. Berlin: Matthes & Seitz 2012. 110 S., €10,00. ISBN: 978-3-88221-291-4

Originaltitel: De historische ervaring

Gerbrand Bakker: Der Umweg. Roman. Übers.: Andreas Ecke. Berlin: Suhrkamp Verlag 2012. 228 S., €19,95. ISBN: 978-3-518-42288-5

Originaltitel: De omweg

Gerbrand Bakker: Komische Vögel. Tiertagebuch. Übers.: Andreas Ecke. Frankfurt/M.: Insel Verlag 2012. 156 S., €8,99. ISBN: 978-3-458-35784-1 [Insel-Taschenbuch 4084]

Originaltitel: Ezel, schaap en tureluur. Dierendagboek

Jeroen van Bergeijk: Goldfieber. Wie ich in Australiens Outback reich werden wollte. Übers.: Gregor Seferens. [München]: Malik 2012. 277 S., €14,99. ISBN: 978-3-492-40460-0

Originaltitel: Goudkoorts

Bianca Boer/Tsead Bruinja/Els Moors/Menno Wigman: Afspraken – Verabredungen. [Gedichte, niederländisch und deutsch] Übers.: Katharina Bauer, Thomas Kade, Ralf Thenior, Ellen Widmaier. Oelde/Dortmund: vorsatz verlag 2012. 147 S., €10,00. ISBN: 978-3-943270-04-4 [roterfadenlyrik Edition Haus Nottbeck]

Mark Boog: Mein letzter Mord. Roman. Übers.: Matthias Müller. Köln: DuMont 2012. 157 S., €18,99. ISBN: 978-3-8321-9596-0

Originaltitel: Ik begrijp de moordenaar

Louis Paul Boon: Mein kleiner Krieg. Übers.: Helmut Müller und Jan Vandenbroecke. Vorwort: Willem Elsschot. Nachwort: Carel ter Haar. Berlin, Köln: Alexander-Verlag 2012. 147 S., €14,90. ISBN: 978-3-89581-265-1

Originaltitel: Mijn kleine oorlog

Ferdinand Bordewijk: Bint. Roman eines Senders. Roman. Übers.: Marlene Müller-Haas. Nachwort: Maarten 't Hart. München: Verlag C. H. Beck 2012. 127 S., €14,95. ISBN: 978-3-406-63957-9 [Textura]

Originaltitel: Bint. Roman van een zender

Lucette ter Borg: Fallkraut. Roman. Übers.: Arne Braun. Göttingen: Wallstein Verlag 2012. 295 S., €19,90. ISBN: 978-3-8353-0954-8

Originaltitel: Valkruid

Diane Broeckhoven: Kreuzweg. Roman. Übers.: Isabel Hessel. München: Verlag C. H. Beck 2012. 124 S., €14,95. ISBN: 978-3-406-63941-8

Originaltitel: Kruisweg

Jan Brokken: Das Feininger-Projekt. Novelle. Übers.: Helga van Beuningen. Frankfurt/M.: weissbooks.w Verlag 2012. 91 S., €14,90. ISBN: 978-3-940888-16-7

Originaltitel: Feininger voorbij

Jan Caeyers: Beethoven. Der einsame Revolutionär. Eine Biographie. Übers.: Andreas Ecke. München: Verlag C. H. Beck 2012. 832 S., €29,95. ISBN: 978-3-406-63128-3

Originaltitel: Beethoven. Een biografie

Alfred van Cleef: Die verborgene Ordnung. Eine Reise entlang des Nullmeridians. Übers.: Marlene Müller-Haas. Hamburg: Mare 2012. 430 S., €24,00. ISBN 978-3-86648-150-3

Originaltitel: De verborgen ordening

Lieneke Dijkzeul: Schweigende Stunde. Kriminalroman. Übers.: Christiane Burkhardt. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2012. 334 S., €9,95. ISBN: 978-3-423-21356-1 [dtv 21356]

Originaltitel: De stille zonde

Lieneke Dijkzeul: Vor dem Regen kommt der Tod. Thriller. Übers.: Christiane Burkhardt. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2012. 333 S., €9,95. ISBN: 978-3-423-21411-7 [dtv 21411]

Originaltitel: De geur van regen

Douwe Draaisma: Das Buch des Vergessens. Warum unsere Träume so schnell verloren gehen und sich unsere Erinnerungen ständig verändern. Übers.: Verena Kiefer. Berlin: Galiani 2012. 350 S., €19,99. ISBN 978-3-86971-061-7

Originaltitel: Vergeetboek

Jessica Durlacher: Der Sohn. Roman. Übers.: Hanni Ehlers. Zürich: Diogenes Verlag 2012. 407 S., €22,90. ISBN: 978-3-257-06811-5

Originaltitel: De held

Anna Enquist: Die Betäubung. Roman. Übers.: Hanni Ehlers. München: Luchterhand Literaturverlag 2012. 318 S., €19,99. ISBN: 978-3-630-87400-5

Originaltitel: De verdovers

Anne-Gine Goemans: Gleitflug. Roman. Übers.: Andreas Ecke. Berlin: Insel Verlag 2012. 447 S., €21,95. ISBN: 978-3-458-17549-0

Originaltitel: Glijvlucht

Arnon Grünberg: Mit Haut und Haaren. Roman. Übers.: Rainer Kersten. Zürich: Diogenes Verlag 2012. 682 S., €22,90. ISBN: 978-3-257-06813-9

Originaltitel: Huid en haar

Toine Heijmans: Irrfahrt. Roman. Übers.: Ilja Braun. Zürich, Hamburg: Arche Paradies 2012. 188 S., €18,00. ISBN: 978-3-7160-2675-5

Originaltitel: Op zee

Thomas Hoeps & Jac. Toes: Höchstgebot. Kriminalroman. Übers.: Stefanie Schäfer. Dortmund: Grafit Verlag 2012. 347 S., €9,99. ISBN: 978-3-89425-394-3

Originaltitel: Het hoogste bod

Rachida Lamrabet: Über die Liebe und den Hass. Erzählungen. Übers.: Heike Baryga. München: btb Verlag 2012. 286 S., €9,99. ISBN: 978-3-442-74411-4 [btb 74411]

Originaltitel: Een kind van God

Jack Lance: Höllenfeuer. Psychothriller. Übers.: Axel Plantiko. Bergisch Gladbach : Bastei Lübbe 2010. 315 S., €8,99. ISBN 978-3-404-16461-5 [Bastei-Lübbe-Taschenbuch, 16461]

Originaltitel: Vuurgeest

Mathieu Lommen: Das Buch der schönsten Bücher. Bildband. Köln: DuMont 2012. 463 S., €49,95. ISBN: 978-3-8321-9378-2

Originaltitel: Het boek van het gedrukte boek

Geert Mak: Was, wenn Europa scheitert. Übers.: Gregor Seferens. München: Pantheon 2012. 143 S., €9,99. ISBN 978-3-570-55198-1

Originaltitel: De hont van Tišma

Cees Nooteboom: Briefe an Poseidon. Übers.: Helga van Beuningen. Berlin: Suhrkamp Verlag 2012. 224 S., €19,95. ISBN: 978-3-518-42294-6

Originaltitel: Brieven aan Poseidon

David Van Reybrouck: Kongo. Eine Geschichte. Übers.: Waltraud Hüsmert. Berlin: Suhrkamp Verlag 2012. 782 S., €29,95. ISBN: 978-3-518-42307-3

Originaltitel: Congo. Een geschiedenis

Margriet Sitskoorn: Du willst es doch auch. Warum uns das Gehirn sündigen lässt. Übers.: Bärbel Jänicke. Köln: Lübbe 2012. 223 S., €16,99. ISBN 978-3-7857-2437-8

Originaltitel: Passies van het brein

Sophie van der Stap: Was, wenn es Liebe ist. Roman. Übers.: Barbara Heller. München: Droemer Knaur Verlag 2012. 332 S., €14,99. ISBN: 978-3-426-22614-8

Originaltitel: En wat als dit liefde is

Frans Willem Verbaas: Göttliches Feuer. Roman. Übers.: Anna Carstens. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Aussaat 2012. 384 S., €19,99. ISBN: 978-3-7615-5889-8

Originaltitel: Heilig vuur

Esther Verhoef: Abscheu. Psychothriller. Übers.: Stefanie Schäfer. München: btb Verlag 2012. 315 S., €14,99. ISBN: 978-3-442-75295-9

Originaltitel: Alles te verliezen

Esther Verhoef & Berry Escobar: Verschleppt. Thriller. Übers.: Ilja Braun. München: Goldmann Verlag 2012. 381 S., €8,99. ISBN: 978-3-442-47161-4 [Goldmann 47161]

Originaltitel: Ongenade

J.J. Voskuil: Das Büro. Direktor Beerta. Roman. Übers.: Gerd Busse. München: Verlag C. H. Beck 2012. 845 S., €25,00. ISBN: 978-3-406-63733-9

Originaltitel: Het bureau

Frank Westerman: Das Schicksal der weißen Pferde. Eine andere Geschichte des 20. Jahrhunderts. Übers.: Gerd Busse und Gregor Seferens. München: Verlag C. H. Beck 2012. 286 S., €19,95. ISBN: 978-3-406-63088-0

Originaltitel: Dier, bovendien

Jan Wolkers: Türkischer Honig. Roman. Übers.: Rosemarie Still. Essay: Onno Blom. Nachwort: Arnon Grünberg. Berlin, Köln: Alexander-Verlag 2012. 240 S., €17,90. ISBN: 978-3-89581-279-8

Originaltitel: Turks fruit

Joshua Zwaan: Parnassia. Roman. Übers.: Christiane Kuby und Herbert Post. Berlin: Bloomsbury / Berlin Verlag 2012. 349 S., €19,99. ISBN: 978-3-8270-1092-6

Originaltitel: Parnassia

II. Taschenbuch- und Sonderausgaben 2012

Threes Anna: Warten auf den Monsun. Roman. Übers.: Waltraud Hüsmert. Berlin: Insel Verlag 2012. 557 S., €9,99. ISBN: 978-3-458-35847-3 [Insel-Taschenbuch 4147]

Originaltitel: Wachten op de moesson

Hugo Claus: Der Kummer von Belgien. Roman. Übers.: Waltraud Hüsmert. Stuttgart: Klett-Cotta 2012. 824 S., €24,95. ISBN 978-3-608-93970-5 [Paperbackausgabe mit neuer ISBN; 2. Aufl. der Neuübersetzung von 2008]

Originaltitel: Het verdriet van België

Arnon Grünberg: Der Heilige des Unmöglichen. Übers.: Rainer Kersten. Zürich: Diogenes Verlag 2012. 167 S., €8,90. ISBN: 978-3-257-24097-9 [Diogenes-Taschenbuch 24097]

Originaltitel: De heilige Antonio

Arnon Grünberg: Mitgenommen. Roman. Übers.: Rainer Kersten. Zürich: Diogenes Verlag 2012. 741 S., €11,90. ISBN: 978-3-257-24173-0 [Diogenes-Taschenbuch 24173]

Originaltitel: Onze Oom

Maarten 't Hart: Die Jakobsleiter. Roman. Übers.: Gregor Seferens. München: Piper Verlag 2012. 249 S., €8,99. ISBN: 978-3-492-27452-4 [Piper 7452 (TB-Neuausgabe mit neuer Reihenummer)]

Originaltitel: De jacobs ladder

Maarten 't Hart: Gott fährt Fahrrad oder die wunderliche Welt meines Vaters. Übers.: Marianne Holberg. München: Piper Verlag 2012. 312 S., €9,99. ISBN: 978-3-492-27381-7 [Piper 7381 (TB-Neuausgabe mit neuer Reihenummer)]

Originaltitel: De aansprekers

Maarten 't Hart: Unterm Scheffel. Roman. Übers.: Gregor Seferens. München: Piper Verlag 2012. 284 S., €9,99. ISBN: 978-3-492-30115-2 [Piper 30115]

Originaltitel: Onder de korenmaat

Otto de Kat: Julia. Roman. Übers.: Andreas Ecke. Berlin: Insel Verlag 2012. 169 S., €7,99. ISBN: 978-3-458-35801-5 [Insel-Taschenbuch 4101]

Originaltitel: Julia

Marente de Moor: Amsterdam und zurück. Roman. Übers.: Waltraud Hüsmert. Berlin: Suhrkamp Verlag 2012. 284 S., €9,99. ISBN: 978-3-518-46322-2 [Suhrkamp-Taschenbuch 4322]

Originaltitel: De overtreder

Margriet de Moor: Sturmflut. Roman. Einmalige Sonderausgabe für Stuttgart liest ein Buch 2012. Übers.: Helga van Beuningen. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2012. 349 S., €9,90. ISBN: 978-3-423-08636-3 [dtv 8636]

Originaltitel: De verdrunkene

Cees Nooteboom: Schiffstagebuch. Ein Buch von fernen Reisen. Übers.: Helga van Beuningen. Berlin: Suhrkamp 2012. 283 S., €10,99. ISBN 978-3-518-46362-8 [Suhrkamp-Taschenbuch 4362]

Originaltitel: Scheepsjournaal

Esther Verhoef: Der Geliebte. Psychothriller. Taschenbuch-Sonderausgabe. Übers.: Ilja Braun. München: btb Verlag 2012. 537 S., €9,99. ISBN: 978-3-442-74348-3
Originaltitel: Rendez-vous

III. Hörbücher 2012

Gerbrand Bakker: Der Umweg. Übers.: Andreas Ecke. Gekürzte Lesung von Regina Lemnitz. Hamburg: Jumbo Neue Medien & Verlag GmbH 2012. 4 Audio-CDs, €19,99. ISBN: 978-3-8337-2905-8

Luc Deflo: Nackte Seelen. Klassik Radio Starke Krimis. Übers.: Stefanie Schäfer. Gekürzte Lesung von Michael Schwarzmaier. 5 Audio-CDs, 359 Min., €12,99. ISBN: 978-3-86804-738-7

Anna Enquist: Die Betäubung. Übers.: Hanni Ehlers. Gekürzte Lesung von Nina Hoss. München: Der Hörverlag 2012. 6 Audio-CDs, 416 Min., €19,99. ISBN: 978-3-86717-919-5

Marieke van der Pol: Brautflug. Übers.: Kristina Kreuzer. Gelesen von Sophie von Kessel. Berlin: Argon Verlag 2012. 6 Audio-CDs, 443 Min., €12,95. ISBN: 978-3-8398-9125-4

Esther Verhoef: Abscheu. Übers.: Stefanie Schäfer. Ungekürzte Lesung von Cathrin Bürger. Daun/Vulkaneifel: Radioropa Hörbuch 2012. 7 Audio-CDs, 1 CD (DAISY-MP3), 496 Min., €24,95. ISBN: 978-3-8368-0632-9

Bibliografie 2013

I. Neuerscheinungen 2013 (einschl. Taschenbuch-Originalausgaben)

Kader Abdolah: Der König. Roman. Übers.: Christiane Kuby. Berlin: Ullstein Verlag 2013. 395 S., €21,99. ISBN: 978-3-550-08888-9
Originaltitel: De koning

André Aleman: Wenn das Gehirn älter wird. Was uns ängstigt, was wir wissen, was wir tun können. Übers.: Bärbel Jänicke und Marlene Müller-Haas. München: Beck 2013. 239 S., €17,95. ISBN 978-3-406-65325-4
Originaltitel: Het seniorenbrein

Paul Bogaert: Der Soft-Slalom. [Gedichte niederländisch und deutsch] Hrsg. und übers. von Christian Filips. Solothurn: Engeler 2013. 66 S., €9,00. [Roughbook; 027]
Originaltitel: De Slalom soft

Frans Budé: Handgepäck. Gedichtzyklus. Mit einem Essay von Cees Nooteboom. Übers.: Stefan Wiczorek. Tübingen: Hochroth Verlag 2013. 44 S., €6,00. ISBN: 978-3-902871-32-9

Peter Buwalda: Bonita Avenue. Roman. Übers.: Gregor Seferens. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag 2013. 638 S., €24,95. ISBN: 978-3-498-00672-3.
Originaltitel: Bonita avenue

Hendrik Conscience: Die böse Hand. Nach dem Niederländischen übersetzt und mit einem Nachwort versehen von Heiko Postma. Hannover: Jmb Verlag 2013. 40 S., €6,00. ISBN: 978-3-944342-13-9

Originaltitel: De kwade hand

Renate Dorrestein: Stiefmuttertag. Roman. Übers.: Hanni Ehlers. München: Bertelsmann 2013. 251 S., €16,99. ISBN: 978-3-570-10141-4

Originaltitel: De stiefmoeder

Elckerlijc/Jedermann. [Mittelniederländisch/Neuhochdeutsch] Übers.: Clara Strijbosch und Ulrike Zellmann. Münster: Agenda Verlag 2013. 117 S., €25,00. ISBN: 978-3-89688-491-6 [Bibliothek mittelniederländischer Literatur; Bd. 6]

Stephan Enter: Im Griff. Roman. Übers.: Christiane Kuby. Berlin: Berlin Verlag 2013. 223 S., €17,99. ISBN: 978-3-8270-1099-5

Originaltitel: Grip

Arnon Grünberg: Couchsurfen und andere Schlachten. Reportagen. Übers.: Rainer Kersten. Herausgeber und Vorwort: Ilija Trojanow. Zürich: Diogenes Verlag 2013. 468 S., €17,90. ISBN: 978-3-257-06870-2

Arnon Grünberg: Der jüdische Messias. Roman. Übers.: Rainer Kersten. Zürich: Diogenes Verlag 2013. 637 S., €24,90. ISBN: 978-3-257-06854-2

Originaltitel: De joodse messias

Maarten 't Hart: Unter dem Deich. Roman. Übers.: Gregor Seferens. München: Piper Verlag 2013. 269 S., €19,99. ISBN: 978-3-492-05573-4

Originaltitel: De steile helling

Maarten Inghels: Es gibt keine bellenden Hunde mehr. Gedichte teilweise deutsch und niederländisch. Übers.: Janet Blanken. Tübingen: Hochroth 2013. 30 S., €6,00. ISBN: 978-3-902871-33-6

Otto de Kat: Eine Tochter in Berlin. Roman. Übers.: Andreas Ecke. Frankfurt/M.: Schöffling & Co. Verlag 2013. 196 S., €19,95. ISBN: 978-3-89561-530-6

Originaltitel: Bericht uit Berlijn

Herman Koch: Odessa Star. Roman. Übers.: Christiane Kuby. Köln: Kiepenheuer & Witsch 2013. 319 S., €19,99. ISBN: 978-3-462-04559-8

Originaltitel: Odessa Star

Salomon Kroonenberg: Warum die Hölle nach Schwefel stinkt. Eine geologische Höllenfahrt. Übers.: Andreas Ecke. Darmstadt: Primus-Verlag 2013. 271 S., €29,90. ISBN 978-3-86312-057-3

Originaltitel: Waarom de hel naar zwavel stinkt. Mythologie en geologie van de onderwereld.

Erik Lindner: Nach Akedia. Ausgewählte Gedichte. Niederländisch und Deutsch. Übers.: Rosemarie Still. Nachwort: Ulf Stolterfoht. Berlin: Matthes & Seitz Verlag 2013. 170 S., €19,90. ISBN: 978-3-88221-072-9

Jacqueline van Maarsen: "Deine beste Freundin Anne Frank". Erinnerungen an den Krieg und eine besondere Freundschaft. Übers.: Mirjam Pressler. Frankfurt/M.: Fischer KJB 2013. 199 S., €12,99. ISBN: 978-3-596-85541-4

Originaltitel: Je beste vriendin Anne

Geert Mak: Amerika! Auf der Suche nach dem Land der unbegrenzten Möglichkeiten. Übers.: Andreas Ecke und Gregor Seferens. München: Siedler 2013. 621 S., €34,99. ISBN 978-3-8275-0023-6

Originaltitel: Reizen zonder John

Mariëtte Middelbeek: An jedem Tag aufs Neue. Roman. Übers.: Christiane Burkhardt. München: Wilhelm Heyne Verlag 2013. 380 S., €8,99. ISBN: 978-3-453-43706-7

Originaltitel: Crash

Bart Moeyaert: Graz. Novelle. Übers.: Doris Mayer. Wien: Luftschacht Verlag 2013. 104 S., €16,40. ISBN: 978-3-902844-25-5

Originaltitel: Graz

Cees Nooteboom: Ex Nihilo. Eine Geschichte von zwei Städten. [Fotografie: Iwan Baan] Übers.: Helga van Beuningen. Zürich: Müller 2013. [80] S., €24,00. ISBN 978-3-03778-308-5

Cees Nooteboom: Licht überall. Gedichte. Übers.: Ard Posthuma. Berlin: Suhrkamp Verlag 2013. 102 S., €18,95. ISBN: 978-3-518-42391-2

Originaltitel: Licht overal

Cees Nooteboom: Romane und Erzählungen. Übers.: Helga van Beuningen, Hans Herrfurth und Rosemarie Still. Berlin: Suhrkamp Verlag 2013. 1227 S., €36,00. ISBN: 978-3-518-42191-8 [Suhrkamp Quarto]

Cees Nooteboom: Venezianische Vignetten. Übers.: Helga van Beuningen. Berlin: Insel Verlag 2013. 112 S., €13,95. ISBN: 978-3-458-19386-9 [Insel-Bücherei 1386]

Connie Palmen: Logbuch eines unbarmherzigen Jahres. Übers.: Hanni Ehlers. Zürich: Diogenes 2013. 264 S., €21,90. ISBN: 978-3-257-06859-7

Originaltitel: Logboek van een onbarmhartig jaar

Eva Maria Staal: Die Waffenhändlerin. Roman. Übers.: Ilja Braun. Zürich: Arche Verlag 2013. 251 S., €19,95. ISBN: 978-3-7160-2688-5

Originaltitel: Probeer het mortuarium

Paul Verhaeghe: Und ich? Identität in einer durchökonomisierten Gesellschaft. Übers.: Brigit Erdmann und Angela Wicharz-Lindner. München: Kunstmann 2013. 251 S., €19,95. ISBN 978-3-88897-869-2

Originaltitel: Identiteit

Dimitri Verhulst: Monolog einer Frau, die in die Gewohnheit verfiel, mit sich selbst zu reden. Novelle. Übers.: Rainer Kersten. Bielefeld: Cavadonga Verlag 2013. 94 S., €9,80. ISBN: 978-3-936973-76-1

Originaltitel: Monoloog van iemand die het gewoon werd tegen zichzelf te praten

Simone van der Vlugt: Was sie nicht weiß. Thriller. Übers.: Eva Schweikart. München: Diana Verlag 2013. 301 S., €12,99. ISBN: 978-3-453-29151-5

Originaltitel: Aan niemand vertellen

Pieter Webeling: Das Lachen und der Tod. Roman. Übers.: Christiane Burkhardt. München: Karl Blessing Verlag 2013. 319 S., €19,99. ISBN: 978-3-89667-464-7

Originaltitel: De lach en de dood

Leon de Winter: Ein gutes Herz. Roman. Übers.: Hanni Ehlers. Zürich: Diogenes Verlag 2013. 504 S., €22,90. ISBN: 978-3-257-06877-1

Originaltitel: VSV

Sytze van der Zee: Schmerz. Eine Biographie. Übers.: Christiane Burkhardt. München: Knaus 2013. 377 S., €22,99. ISBN 978-3-8135-0569-6
Originaltitel: Pijn

II. Taschenbuch- und Sonderausgaben 2013

Gerbrand Bakker: Der Umweg. Roman. Übers.: Andreas Ecke. Berlin: Suhrkamp Verlag 2013. 228 S., €8,99. ISBN: 978-3-518-46435-9 [Suhrkamp Taschenbuch 4435]
Originaltitel: De omweg

Remco Campert: Tagebuch einer Katze. Übers.: Marianne Holberg. Berlin: Insel Verlag 2013. 78 S., €6,00. ISBN: 978-3-458-35944-9 [Insel Taschenbuch 4244]
Originaltitel: Dagboek van een poes

Jessica Durlacher: Der Sohn. Roman. Übers.: Hanni Ehlers. Zürich: Diogenes Verlag 2013. 426 S., €12,90. ISBN: 978-3-257-24244-7 [detebe 24244]
Originaltitel: De held

Anne-Gine Goemans: Gleitflug. Roman. Übers.: Andreas Ecke. Berlin: Insel Verlag 2013. 447 S., €9,99. ISBN: 978-3-458-35976-0 [Insel Taschenbuch 4276]
Originaltitel: Glijvlucht

Arnon Grünberg: Amour fou. Roman. Mit einem Vorwort von Daniel Kehlmann. Übers.: Rainer Kersten. Zürich: Diogenes Verlag 2013. 335 S., €14,90. ISBN: 978-3-257-30012-3
Originaltitel: De geschiedenis van mijn kaalheid

Herman Koch: Angerichtet. Roman. Übers.: Heike Baryga. Köln: Verlag Kiepenheuer & Witsch 2013. 443 S., €12,00. ISBN: 978-3-462-04582-6
Originaltitel: Het diner

Herman Koch: Sommerhaus mit Swimmingpool. Roman. Übers.: Christiane Kuby. Köln: Kiepenheuer & Witsch 2013. 345 S., €9,99. ISBN: 978-3-462-04498-0 [KiWi 1314]
Originaltitel: Zomerhuis met zwembad

Jack Lance: Höllenfeuer. Psychothriller. Übers.: Axel Plantiko. Augsburg: Verlagsgruppe Weltbild 2013. 315 S., €5,99. ISBN: 978-3-86365-304-0
Originaltitel: Vuurgeest

Bart Moeyaert: Im Wespennest. Roman. Übers.: Mirjam Pressler. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2013. 142 S., €7,95. ISBN: 978-3-423-62534-0 [dtv 62534 : Reihe Hanser]
Originaltitel: Wespennest

Margriet de Moor: Der Maler und das Mädchen. Roman. Übers.: Helga van Beuningen. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2013. 299 S., €9,90. ISBN: 978-3-423-14190-1 [dtv 14190]
Originaltitel: De schilder en het meisje

Dorinde van Oort: Frau im Schatten. Eine Familiengeschichte. Übers.: Matthias Müller. München: Deutscher Taschenbuch Verlag 2013. 503 S., €11,95. ISBN: 978-3-423-25340-6 [dtv Großdruck 25340]
Originaltitel: Vrouw in de schaduw

- David Van Reybrouck: Kongo. Eine Geschichte.** Übers.: Waltraud Hüsmert. Berlin: Suhrkamp Verlag 2013. 782 S., €14,00. ISBN: 978-3-518-46445-8 [Suhrkamp Taschenbuch 4445]
Originaltitel: Congo. Een geschiedenis
- Heleen van Royen: Testkörper. Enthüllungen einer Männertesterin.** Roman. Übers.: Kristina Kreuzer. Frankfurt/M.: Fischer Taschenbuch Verlag 2013. 318 S., €8,99. ISBN: 978-3-596-17806-3 [Fischer 17806]
Originaltitel: De mannentester
- Sophie van der Stap: Heute bin ich blond. Das Mädchen mit den neun Perücken.** Übers.: Barbara Heller. München: Knaur Taschenbuch Verlag 2013. 254 S., €9,99. ISBN: 978-3-426-78599-7 [Früher als: Knaur 78091]
Originaltitel: Meisje met negen pruiken
- Charles den Tex: Password.** Thriller. Übers.: Stefanie Schäfer. Dortmund: Grafit Verlag 2013. 440 S., €11,99. ISBN: 978-3-89425-571-8
Originaltitel: Wachtwoord
- Esther Verhoef: Verfallen.** Roman. Übers.: Stefanie Schäfer. München: btb Verlag 2013. 317 S., €9,99. ISBN: 978-3-442-74510-4 [btb 74510]
Originaltitel: Déjà vu
- Dimitri Verhulst: Die letzte Liebe meiner Mutter.** Roman. Übers.: Rainer Kersten. München: btb Verlag 2013. 190 S., €8,99. ISBN: 978-3-442-74524-1 [btb 74524]
Originaltitel: De laatste liefde van mijn moeder
- Simone van der Vlugt: Am helllichten Tag.** Thriller. Übers.: Eva Schweikart. München: Diana Verlag 2013. 255 S., €8,99. ISBN: 978-3-453-35700-6
Originaltitel: Op klaarlichte dag

III. Hörbücher 2013

- Peter Buwalda: Bonita Avenue.** Roman. Übers.: Gregor Seferens. Gekürzte Lesung von Susanne Wolff, Benno Fürmann und Axel Milberg. Regie: Walter Adler. Köln: Random House Audio 2013. 12 Audio-CDs, 900 Min., €29,99. ISBN: 978-3-8371-2052-3
- Herman Koch: Odessa Star.** Roman. Übers.: Christiane Kuby. Gelesen von Johannes Steck. Berlin: Argon Verlag 2013. 5 Audio-CDs, 748 Min., €19,95. ISBN: 978-3-8398-1261-7
- Herman Koch: Odessa Star.** Roman. Übers.: Christiane Kuby. Gelesen von Johannes Steck. Berlin: Argon Verlag 2013. 1 CD (DAISY-MP3), 751 Min., €19,95. ISBN: 978-3-8398-5178-4